

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 15 NOVEMBRE 2021 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.**

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire  
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1  
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2  
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3  
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4  
Madame Maureen Murphy, conseillère au siège numéro 5  
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

**Élections 2021** : Monsieur James Johnston a été réélu par acclamation au poste de maire de la Municipalité du Canton de Melbourne. Les conseillers, Madame Lois Miller, Monsieur Douglas Morrison, Monsieur Jeffrey Garrett, Monsieur Simon Langeveld et Monsieur Daniel Enright ont tous été réélus par acclamation. Madame Maureen Murphy, élue par acclamation, remplace Monsieur Raymond Fortier au siège numéro 5. Tous les membres du Conseil ont été assermentés dans les délais prévus par la Loi et tous les membres du Conseil ont déposé leurs déclarations d'intérêts pécuniaires.

James Johnston was reelected without opposition as mayor of the Township of Melbourne. The councillors, Lois Miller, Douglas Morrison, Jeff Garrett, Simon Langeveld, and Daniel Enright were all reelected to office by acclamation. Maureen Murphy, elected without opposition, replaces Mr. Raymond Fortier at seat number 5. All members of council were sworn in within the allotted time for the taking of oaths and all the members filled out the statements of pecuniary interests required by law.

**Ouverture de la séance et présence:**

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Simon Langeveld régulièrement ouverte.

**ORDRE DU JOUR**

**Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 15 novembre 2021 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257, route 243, Canton de Melbourne, Québec.**

**\*\*\*Résultats des élections 2021 \*\*\***

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

**Urbanisme/Inspection**

4. Comité - Comité consultatif d'urbanisme (CCU) – nomination des membres / CCU committee
5. Demande d'intervention Hydro-Québec / Request

**Administration**

6. Correspondances
7. Compte-rendu des élections municipales générales du 7 novembre 2021 / Municipal elections report
8. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des élus municipaux / Declaration of the pecuniary interests of council members

9. Dépôt du formulaire DGE-1038 - élection générale du 7 novembre 2021 / Report DGE-1038 from the November 7<sup>th</sup> general election
10. Dépôt des états comparatifs au 15 novembre / Comparative statement up to November 15<sup>th</sup>
11. Comité - Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc. – nomination du délégué municipal / Library committee
12. Comité – Entente de loisirs – nomination des délégués municipaux / Recreation and cultural agreement committee
13. Comité – Commission de loisirs – nomination du délégué municipal / Recreation committee
14. Comité de vigilance du LET – nomination du délégué municipal / Vigilant committee for old dump site
15. Comité – Comité de promotion industrielle de Richmond (CPIR) – nomination du délégué municipal / Richmond Zone Industrial Promotion Committee
16. Comité – Richmond et ses jeunes – nomination du délégué municipal / Richmond et ses jeunes committee
17. Diminution de vitesse sur l'ensemble du chemin de la Rivière Nord / Speed reduction on River road
18. Résolution autorisant la MRC pour piloter un projet d'amélioration de la sécurité des cyclistes sur le chemin de la Rivière / Resolution authorizing the MRC to pilot a project to improve the safety of cyclists on the River Road
19. Entente sur le partage des services d'un inspecteur municipal avec la Ville de Richmond / Agreement
20. Offre de service – Gestim / Service offer
21. Offre de service – travaux d'arpentage chemin Converse / Service offer
22. Offre de service – photographie nouveau conseil / Service offer
23. Offre de service -archiviste / Archivist – service offer
24. Entente intermunicipale urbanisme et géomatique / Intermunicipal agreement urban planning and mapping service
25. Trans-Appel - contribution municipale 2022 / Municipal contribution
26. Congé des Fêtes / Christmas holidays
27. Calendrier des séances 2022 / 2022 council meetings
28. Demande d'aide financière - La Société d'histoire du comté de Richmond / Request
29. Demande de contribution financière – Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc. / Request
30. Facture Cauca
31. Dons & publicités/donations & publicity (The Record x 2, Guide téléphonique, Armée du Salut, Popote Roulante, les Paniers de Noël, Club Joyeux de l'Âge d'Or de Richmond-Melbourne inc., le comité des festivités de Noël de Richmond, Maison de la famille les Arbrisseaux, Centraide, Trio Étudiant, Soirée Gala – Les Fleurons du Québec)

#### **Voirie**

32. Résolution acceptant la demande de paiement no. 3 pour les travaux de reconstruction de ponceau sur le chemin Garrett / Payment request no. 3 for the road work on Garrett Road
33. Certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques pour la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal / Authorization Certificate
34. Avenant à l'offre de service de la firme EXP. - Mise à jour des documents de devis et pour la gestion de l'appel d'offres pour la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal / Service offer
35. Offre de service – élaboration des plans et devis pour la réfection du stationnement de l'Hôtel de Ville / Service offer
36. Offre de service – Surveillance des travaux – Rechargement des chemins Baker et Ely et remplacement de ponceaux / Service Offer

#### **Sécurité publique**

37. Comité – Régie d'incendie – nomination des membres / Fire safety board - members

#### **Hygiène du milieu**

38. Soumissions - pour la vidange des fosses septiques des résidences isolées / Call for tenders - for the emptying of septic tanks of isolated residences

39. Patrouille verte 2022 / Green squad

**Factures**

40. Factures/Bills

**Varia**

Lettre de félicitation au Camping Melbourne  
Adhésion - Défi 100 Milles

**Levée de l'assemblée**  
-----

**Ordre du jour** : 2021-11-15, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Daniel Enright que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Enright that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

**Procès-verbal** : 2021-11-15, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 4 octobre 2021;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, d'adopter le procès-verbal du 4 octobre 2021.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the October 4<sup>th</sup>, 2021 council meeting;

It is proposed by councillor Miller, seconded by councillor Morrison to adopt the minutes of the October 4<sup>th</sup>, 2021 council meeting such as received.

**Période de questions** : 2021-11-15 aucun visiteur

**Comité CCU**: 2021-11-15, 3 **Attendu que** la durée du mandat des membres du Comité de Consultation d'Urbanisme (CCU) est fixée à deux (2) ans et est renouvelable sur résolution du conseil municipal;

**Attendu que** le comité est composé au minimum d'un (1) membre du conseil et de deux (2) résidents de la municipalité nommés par résolution;

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu :

**Que** le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte le renouvellement du mandat d'une durée de deux (2) ans aux membres suivants sur le comité de CCU : James Johnston, président, Simon Langeveld, conseiller, Robert Beaulieu, citoyen, et Diane Thibault, citoyenne.

**Que** le conseiller Raymond Fortier sera remplacé par le conseiller Douglas Morrison ;

**Que** le citoyen Daryl Grainger sera remplacé par Peter Boersen.

Whereas the term for the members of the urban planning committee is fixed at two (2) years and is renewable by resolution; whereas the

committee consists of at least (1) councillor and two (2) residents of the municipality named by resolution;

It is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld and resolved that the Council of the Township of Melbourne accepts to renew the mandate of these current members of the urban planning committee for another two-year period: James Johnston, president, Simon Langeveld, councillor, Robert Beaulieu, citizen and Diane Thibault, citizen; that the councillor Raymond Fortier will be replaced by councillor Douglas Morrison; that Daryl Grainger will be replaced by Peter Boersen.

**Demande d'intervention Hydro Québec :** 2021-11-15, 4 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet d'Hydro-Québec de remplacer un poteau vétuste au 11 chemin Healy (projet # 66218165), et ce, selon les documents déposés par Construction Valard inc. le 14 octobre 2021.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved by the council of the Township of Melbourne to approve Hydro Québec's request to replace an old pole at 11 Healy Road (project # 66218165), according to the documents filed by Construction Valard inc. on October 14<sup>th</sup>, 2021.

**Correspondances :** 2021-11-15 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 5 octobre au 15 novembre 2021, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from October 5<sup>th</sup> till November 15<sup>th</sup>, 2021 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

**Compte-rendu des élections municipales générales du 7 novembre 2021 :** La directrice générale et greffière-trésorière donne un compte-rendu des procédures électorales, des élections municipales générales du 7 novembre 2021, aux membres du conseil. / The director general/secretary-treasurer gives a report on the electoral procedures of the general municipal elections of November 7<sup>th</sup>, 2021 to the members of the council.

**Dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires :** 2021-11-15 La directrice générale et greffière-trésorière déclare avoir reçu les déclarations des intérêts pécuniaires des membres du Conseil et les déposent à cette séance. / The declarations of pecuniary interests of the elected officials for all positions have been received and are tabled at this meeting.

**Dépôt du formulaire DGE-1038 :** 2021-11-15 Au terme de l'élection générale municipale du 7 novembre 2021, tous les candidats ayant posé leurs candidatures lors de cette élection avaient l'obligation de produire le rapport DGE-1038 portant sur les modalités entourant la production de la liste des donateurs et du rapport de dépenses. Cette obligation de produire le rapport s'appliquait même à ceux qui n'ont reçu aucun don en argent durant la campagne électorale.

Tous les candidats ont déposé dans les délais prévus par la Loi leurs « Liste des donateurs et rapport de dépenses - Municipalités de moins de 5 000 habitants » (formulaire DGE-1038).

Following the municipal general elections of November 7<sup>th</sup>, 2021 all candidates had the obligation to file the DGE-1038 form concerning the requirements regarding the submission of the list of donors and the return of expenses. The obligation to complete this form applied even to those who received no cash donation during their election campaign.

All the candidates tabled, within the foreseen time frame, their DGE-1038 forms concerning the list of donors and the return of expenses - municipalities with fewer than 5 000 inhabitants.

**État comparatif au 15 novembre 2021** : 2021-11-15 Le Conseil prend connaissance des états comparatifs des activités de fonctionnement jusqu'au 15 novembre 2021, déposé par la directrice générale et greffière-trésorière.

Council acknowledges the comparative statements of operating activities up to November 15<sup>th</sup>, 2021, as tabled by the director general/secretary-treasurer.

**Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc. - nomination du délégué municipal** : 2021-11-15, 5 **Attendu qu'**à la suite des élections générales municipales, c'est le moment opportun de passer en revue tous les comités et les membres nommés;

**Attendu qu'**actuellement, la conseillère Lois Miller siège au comité de la Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc. et elle souhaite maintenir cette nomination.

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Lois Miller, conseillère, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein de la Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc.

Whereas following the municipal general elections, it is the opportune moment to review all the committees and the appointed members; whereas currently, councillor Miller sits on the *Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc.* committee and she wishes to maintain this appointment;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously to appoint Lois Miller, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne within the *Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M. inc.*

**Comité de l'entente de loisirs - nomination des délégués municipaux** : 2021-11-15, 6 **Attendu qu'**à la suite des élections générales municipales, c'est le moment opportun de passer en revue tous les comités et les membres nommés.

**Attendu qu'**actuellement, le maire, James Johnston et le conseiller Jeff Garrett siègent au comité de l'entente de loisirs et tous les deux souhaitent maintenir cette nomination; la directrice générale et greffière-trésorière siège également sur ce comité;

Sur proposition de la conseiller Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner James Johnston, maire et Jeff Garrett, conseiller, comme délégués municipaux pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein du comité de l'entente de loisirs; que la directrice générale et greffière-trésorière siège également sur ce comité.

Whereas following the municipal general elections, it is the opportune moment to review all the committees and the appointed members; whereas currently, the mayor Johnston and the councillor Garrett sit on the board of the recreation committee and both wish to maintain this appointment; that the director general also sits on this board;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously to appoint James Johnston, mayor and Jeff Garrett, councillor, as municipal delegated members for the Township of Melbourne on the board of the recreation committee; that the director general also sits on this board.

**Commission de loisirs - nomination du membre délégué municipal** : 2021-11-15, 7 **Attendu qu'**à la suite des élections générales municipales, c'est le moment opportun de passer en revue tous les comités et les membres nommés;

**Attendu qu'**actuellement, le conseiller Daniel Enright siège au comité de la Commission de loisirs et il souhaite maintenir cette nomination;

Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Daniel Enright, conseiller, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein de la Commission de loisirs.

Whereas following the municipal general elections, it is the opportune moment to review all the committees and the appointed members; whereas currently, councillor Enright sits on the board of the recreation commission and he wishes to maintain this appointment;

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously to appoint Daniel Enright, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne on the board of the recreation commission.

**Comité de vigilance du LET – nomination du délégué municipal** : 2021-11-15, 8 **Attendu qu'**à la suite des élections municipales un nouveau délégué municipal devrait être nommé pour remplacer Monsieur Raymond Fortier sur le comité de vigilance du LET;

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Jeff Garrett, conseiller, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein du comité de vigilance du LET.

Whereas following the municipal elections a new municipal delegate should be appointed to replace Mr. Fortier on the LET vigilance committee;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously to appoint Jeff Garrett, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne on the LET vigilance committee.

**Comité de promotion industrielle de Richmond (CPIR) – nomination du délégué municipal** : 2021-11-15, 9 **Attendu qu'**à la suite des élections générales municipales, c'est le moment opportun de passer en revue tous les comités et les membres nommés;

**Attendu qu'**actuellement, le conseiller Daniel Enright siège au comité de promotion industrielle de Richmond et il souhaite maintenir cette nomination;

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Daniel Enright, conseiller, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein du comité de promotion industrielle de Richmond.

Whereas following the municipal general elections, it is the opportune moment to review all the committees and the appointed members; whereas currently, councillor Enright sits on the board of the *Comité de promotion industrielle de Richmond* and he wishes to maintain this appointment;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously to appoint Daniel Enright, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne on the board of the *Comité de promotion industrielle de Richmond*.

**Richmond et ses jeunes – nomination du délégué municipal** : 2021-11-15, 10 **Attendu qu'**à la suite des élections générales municipales, c'est le moment opportun de passer en revue tous les comités et les membres nommés;

**Attendu qu'**actuellement, la conseillère Lois Miller siège au comité « Richmond et ses jeunes » et elle souhaite maintenir cette nomination;

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Lois Miller, conseillère, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein du comité « Richmond et ses jeunes ».

Whereas following the municipal general elections, it is the opportune moment to review all the committees and the appointed members; whereas currently, councillor Miller sits on the *Richmond et ses jeunes* committee and she wishes to maintain this appointment;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to appoint Lois Miller, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne within the *Richmond et ses jeunes* committee.

**Diminution de vitesse sur l'ensemble du chemin de la Rivière nord** : 2021-11-15, 11 **Considérant que** le sentier cyclable de la Rive emprunte, grâce à une chaussée désignée, le chemin de la Rivière nord sur près de 7 km qui traverse la Ville de Windsor, la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton et la Municipalité du Canton de Melbourne;

**Considérant qu'**en 2020, Vélo Québec a retiré la certification « Route Verte » sur cette section du sentier de la Rive en raison des enjeux de sécurité occasionnés par le haut débit de véhicules lourds côtoyant les cyclistes sur le chemin de la Rivière nord;

**Considérant qu'**en novembre 2020, un rapport a été réalisé par la firme d'ingénierie WSP afin d'étudier les différentes solutions possibles pour sécuriser les cyclistes sur cette section du sentier de la Rive;

**Considérant qu'**à la suite à ce rapport et avec l'accord de Vélo Québec, la MRC du Val-Saint-François a pris la décision de mettre en place des mesures transitoires afin de sécuriser les cyclistes sur ce chemin en attendant de concrétiser une solution à plus long terme;

**Considérant que** des subventions (couvrant 85% des dépenses admissibles) ont été octroyées par le ministère des Transports du Québec et le Sentier Transcanadien afin de mettre en place ces mesures transitoires d'ici la fin du mois de novembre 2021;

**Considérant que** l'une des mesures transitoires essentielles au projet est la diminution de la limite de vitesse à 50 km/h sur l'ensemble du chemin de la Rivière nord;

**Considérant que** le conseil de la MRC du Val-Saint-François demande à la Ville de Windsor, la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton et la Municipalité du Canton de Melbourne de diminuer la limite de vitesse à 50 km/h sur l'ensemble du chemin de la Rivière nord et de modifier la signalisation routière à cet effet d'ici le mois de mai 2022, selon les termes de la résolution CM-2021-09-08;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter de diminuer la limite de vitesse à 50 km/h sur la partie du chemin de la Rivière nord, situé sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne et de modifier la signalisation routière à cet effet; que copie de cette résolution soit transmise à la MRC du Val-Saint-François, la Ville de Windsor et la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton.

Considering the security issues caused by the high speed of heavy vehicles alongside cyclists on the River Road north; considering that the *MRC du Val-Saint-François* asks the Town of Windsor, the Municipality of Saint-François-Xavier-de-Brompton and the Township of Melbourne to reduce the speed limit to 50 km/h on the entire River Road north and to modify the road signs for this purpose before May 2022, in accordance with the terms of their resolution CM-2021-09-08;

Consequently, it is moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld and unanimously resolved to accept to reduce the speed limit to 50 km/h on the part of the River Road north located on the territory of the Township of Melbourne and to modify the road signs for this purpose; that a copy of this resolution be sent to the *MRC du Val-Saint-François*, the Town of Windsor and the Municipality of Saint-François-Xavier-de-Brompton.

**Autorisation pour la MRC du Val-Saint-François de piloter un projet d'amélioration de la sécurité des cyclistes sur le chemin de la Rivière nord** : 2021-11-15, 12 **Considérant que** le sentier cyclable de la Rive emprunte, grâce à une chaussée désignée, le chemin de la Rivière nord sur près de 7 km qui traverse la Ville de Windsor, la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton et la Municipalité du Canton de Melbourne;

**Considérant qu'**en 2020, Vélo Québec a retiré la certification « Route Verte » sur cette section du sentier de la Rive en raison des enjeux de sécurité occasionnés par le haut débit de véhicules lourds côtoyant les cyclistes sur le chemin de la Rivière nord;

**Considérant qu'**en novembre 2020, un rapport a été réalisé par la firme d'ingénierie WSP afin d'étudier les différentes solutions possibles pour sécuriser les cyclistes sur cette section du sentier de la Rive;

**Considérant qu'**à la suite à ce rapport et avec l'accord de Vélo Québec, la MRC du Val-Saint-François a pris la décision de mettre en place des mesures transitoires afin de sécuriser les cyclistes sur ce chemin en attendant de concrétiser une solution à plus long terme;

**Considérant que** des subventions (couvrant 85% des dépenses admissibles) ont été octroyées par le ministère des Transports du Québec et le Sentier Transcanadien afin de mettre en place ces mesures transitoires d'ici la fin du mois de novembre 2021;

**Considérant que** la MRC du Val-Saint-François demande une autorisation écrite à la Ville de Windsor, la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton et la Municipalité du Canton de Melbourne afin de piloter un projet d'amélioration de la sécurité des cyclistes sur l'ensemble du chemin de la Rivière nord, selon le courriel de la coordonnatrice du réseau cyclable du 23 septembre 2021;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright et résolu à l'unanimité des conseillers d'autoriser la MRC du Val-Saint-François à piloter un projet d'amélioration de la sécurité des cyclistes sur la partie du chemin de la Rivière nord situé sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne; que copie de cette résolution soit transmise à la MRC du Val-Saint-François, la Ville de Windsor et la Municipalité de Saint-François-Xavier-de-Brompton.

Considering the security issues caused by the high speed of heavy vehicles alongside cyclists on the River Road north; considering that the *MRC du Val-Saint-François* requests a written authorization from the Town of Windsor, the Municipality of Saint-François-Xavier-de-Brompton and the Municipality of the Township of Melbourne in order to pilot a project to improve the safety of cyclists on the entire River Road north, according to the e-mail from the coordinator of the cycling network of September 23<sup>rd</sup>, 2021;



Consequently, it is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright and unanimously resolved to authorize the *MRC du Val-Saint-François* to pilot a project to improve the safety of cyclists on the part the River Road north located on the territory of the Township of Melbourne; that a copy of this resolution be sent to the *MRC du Val-Saint-François*, the Town of Windsor and the Municipality of Saint-François-Xavier-de-Brompton.

**Entente sur le partage des services d'un inspecteur municipal avec la Ville de Richmond** : 2021-11-15, 13 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne partage le service de l'inspecteur municipal avec la Ville de Richmond selon l'entente signé en date de 7 avril 2020;

**Attendu que** le partage des services de l'inspecteur ne répond plus aux besoins de la Municipalité du Canton de Melbourne;

Il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité que le Conseil avise la Ville de Richmond que l'entente sur le partage des services d'un inspecteur municipal ne répond plus aux besoins du Canton de Melbourne; que le Conseil demande que cette entente soit résiliée le 31 décembre 2021.

Whereas the Township of Melbourne shares the municipal inspector's service with the Town of Richmond according to the agreement signed on April 7<sup>th</sup>, 2020; whereas the sharing of the inspector's services no longer meets the needs of the Township of Melbourne;

It is proposed by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, and resolved unanimously that Council notifies the Town of Richmond that the agreement on the sharing of the services of a municipal inspector no longer meets the needs of the Township of Melbourne; that Council requests that this agreement be terminated on December 31<sup>st</sup>, 2021.

**Offre de service pour inspection – Gestim inc.** : 2021-11-15, 14 **Considérant** que l'entente sur le partage des services d'un inspecteur municipal avec la Ville de Richmond ne répond plus aux besoins de la Municipalité du Canton de Melbourne;

**Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a demandé que cette entente de partage de service d'un inspecteur municipal soit résiliée le 31 décembre 2021;

**Considérant** l'importance de combler rapidement ce poste afin de répondre aux demandes des citoyens;

**Considérant** l'offre pour le service d'inspection municipal par la firme Gestim;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité que le conseil accepte l'offre pour le service d'inspection (un contrat d'un an) de la firme Gestim au montant de 425 \$ /jour (plus taxes) en ajoutant 30 \$/jour pour un déplacement à nos bureaux, plus 0,55 \$/ km pour les frais de kilométrage intramunicipal, et ce, selon l'offre déposée en date du 15 octobre 2021.

Considering the agreement for sharing of the services of a municipal inspector with the Town of Richmond no longer meets the needs of the Township of Melbourne; considering that the Township of Melbourne has requested that this agreement be terminated on December 31<sup>st</sup>, 2021; considering the importance of quickly filling this position in order to respond to the requests from citizens; considering the offer for the municipal inspection service by the firm Gestim;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Miller it is resolved unanimously that council accepts the offer of service for inspection by the firm Gestim in the amount of 425 \$/day (plus taxes), while adding 30

\$/day for a trip to our offices, plus 0,55 \$/km for intramunicipal mileage costs, according to the offer filed on October 15<sup>th</sup>, 2021.

**Offre de service – travaux d’arpentage sur le chemin Converse :** 2021-11-15, 15 **Attendu que** la Municipalité avait demandé une soumission pour le travail d’arpentage à être effectués pour la cession d’une partie du chemin Converse;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l’unanimité d’accepter l’offre de la firme « Groupe HBG arpenteurs-géomètres » relativement à la préparation d’une description technique ainsi que la création de deux nouveaux lots pour la cession d’une partie du chemin Converse, tels que décrit dans l’offre de services en date du 13 octobre 2021.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison, it is resolved to accept the offer from the firm « *Groupe HBG arpenteurs-géomètres* » regarding the survey work required to prepare a technical description as well as the creation of two new lots for the transfer of part of Converse Road, as mentioned in the company’s offer dated October 13<sup>th</sup>, 2021.

**Offre de service – photographe professionnelle :** 2021-11-15 Ce point sera discuté lors d’une séance subséquente du Conseil. / This point will be discussed at a future sitting of this Council.

**Offre de service - archiviste :** 2021-11-15, 16 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l’unanimité d’accepter l’offre de la compagnie HB Archivistes, s.e.n.c, (1 181,37 \$ pour 4 jours de travail) relativement à la gestion des documents, et des archives en 2022, telle que décrite dans l’offre de services datée du 16 septembre 2021.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Miller, it is resolved to accept the offer of *HB Archivistes* to work 4 days in updating the documents and archives of the municipality in 2022, as mentioned in the company’s offer of service, dated September 16<sup>th</sup>, 2021.

**Entente intermunicipale 2022 :** 2021-11-15, 17 **Attendu que** la MRC du Val-Saint-François propose une entente intermunicipale en matière d’urbanisme et de géomatique d’une durée d’un an, soit du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2022;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a reçu une proposition pour la réalisation de divers dossiers ponctuels en matière d’urbanisme et de cartographie;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne désire participer à cette entente selon les conditions suivantes;

Ressource rédaction et support-conseil : 50 \$/heure  
Ressource cartographie et support technique : 30 \$/heure

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l’entente intermunicipale en matière d’urbanisme et de géomatique aux conditions ci-haut mentionnées;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne réserve un montant d’heure pour l’année 2022 selon la répartition suivante : **(41)** heures à la ressource rédaction et support-conseil et **(10)** heures à la ressource cartographique et soutien technique.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison, it is resolved that Council will participate in the inter-municipal agreement concerning urban planning and mapping services; that the Municipality

will reserve a block of **(41)** hours for compilation and consulting services, and **(10)** hours for mapping and technical services for 2022.

**Trans-Appel** : 2021-11-15, 18 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité :

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte que la Ville de Windsor soit désignée comme organisme mandataire du service de transport adapté, stipulé initialement dans le protocole d'entente;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte que la Ville de Windsor délègue à l'organisme sans but lucratif, Trans-Appel, l'organisation du service du transport adapté;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte d'adhérer au service du transport adapté pour l'année 2022 et de payer la quote-part de 4,19 \$ par personne pour un montant total de 4 554,53 \$;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte la tarification suivante pour chacun des déplacements des personnes admises pour l'année 2022 : déplacement local 3,75 \$; déplacement vers Sherbrooke : 8,25 \$;

**Que** la Municipalité du Canton de Melbourne accepte les prévisions budgétaires 2022 de l'organisme Trans-Appel.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Miller, it is resolved to budget an amount of 4 554,53 \$ as Melbourne's contribution to the financing of Trans-Appel for the 2022 year.

**Congé des Fêtes** : 2021-11-15, 19 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le bureau municipal soit fermé du 24 décembre 2021 au 3 janvier 2022 inclusivement.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Enright, it is resolved that the municipal office will be closed from December 24<sup>th</sup>, 2021 until January 3<sup>rd</sup>, 2022 included.

**Calendrier des séances 2022** : 2021-11-15, 20 **Attendu que** l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires de la prochaine année en y fixant le jour et l'heure du début de chacune;

**En conséquence**, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité que les séances ordinaires du conseil débutent à 19 h 30 et que le calendrier s'établisse comme suit :

10 janvier/January 10 (lundi)	7 février/February 7 (lundi)
7 mars/March 7 (lundi)	4 avril/April 4 (lundi)
2 mai/May 2 (lundi)	6 juin/June 6 (lundi)
4 juillet/July 4 (lundi)	1 <sup>er</sup> août/August 1 (lundi)
6 septembre/September 6 (mardi)	3 octobre/October 3 (lundi)
7 novembre/November 7 (lundi)	5 décembre/December 5 (lundi)

**Qu'un avis public** du présent calendrier soit publié par la directrice générale et greffière-trésorière.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved to adopt the above calendar concerning the regular meetings of council for the year 2022 and that the meetings will begin at 7:30 p.m.

**Demande de contribution annuelle pour 2022 – La Société d'histoire du comté de Richmond** : 2021-11-15, 21 **Attendu que** la Société d'histoire du comté de Richmond a présenté une demande d'aide financière afin de contribuer à couvrir les frais annuels fixes;

**Attendu que** le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne est sensible à leur situation financière et à la volonté de la Société d'histoire du comté de Richmond de promouvoir l'histoire et la culture de notre région;

**Attendu que** le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne est sensible aux défis associés avec la crise de la COVID-19 pour les organismes sans but lucratif;

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise une aide financière de 2 000 \$ pour 2022; que l'aide financière ne soit pas récurrente, mais sera réévaluée d'année en année.

Whereas the Richmond County Historical Society has presented a request for financial assistance to contribute towards their fixed annual costs; whereas the council of the Township of Melbourne is aware of the challenges associated with the COVID-19 crisis for non-profit organizations; whereas the council is aware of the goal of the Richmond County Historical Society to promote the history and culture of our region;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne authorizes a financial assistance of 2 000 \$ for 2022; that this financial assistance is not recurrent but will be re-evaluated from year to year.

**Demande de contribution financière – Comité de promotion industrielle de la zone de Richmond inc.** : 2021-11-15 Ce point sera discuté lors d'une séance subséquente du Conseil. / This point will be discussed at a future sitting of this Council.

**Cauca – facturation des frais de COVID** : 2021-11-15 Ce point est retiré de l'ordre du jour. / This point is withdrawn from the agenda.

**Publicités/dons** : 2021-11-15, 22 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu par les conseillers présents d'autoriser les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités:

The Record (Remembrance Day)	159 \$ (plus taxes)
Guide téléphonique	230 \$
Armée du Salut Sherbrooke	100 \$
Popote Roulante	250 \$
Paniers de Noël	500 \$
Club Joyeux de l'Âge d'Or	100 \$
Comité festivités de Noël de Richmond	100 \$
Maison de la famille les Arbrisseaux	100 \$
Centraide	100 \$
Trio Étudiant Desjardins	500 \$

Moved by councillor Morrison seconded by councillor Miller, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

**Résolution acceptant la demande du paiement no. 3 pour les travaux de reconstruction d'un ponceau sur le chemin Garrett** : 2021-11-15, 23 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux de reconstruction d'un ponceau sur le chemin Garrett;

**Considérant que** la Municipalité a accordé le contrat au projet de reconstruction d'un ponceau sur le chemin Garrett à l'entreprise *Groupe Gagné Construction*;

**Considérant que** la Municipalité a reçu le décompte progressif no. 3 pour les travaux exécutés jusqu'au 5 octobre 2021;

**Considérant** la recommandation de la firme Avizo Experts-Conseils;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter le décompte progressif no. 3, selon la recommandation de la firme Avizo Experts-Conseils, au montant de 22 386,35 \$ (incluant les taxes) de *Groupe Gagné Construction* suite à l'exécution des travaux de reconstruction d'un ponceau; que ce montant correspond au paiement de la dernière facture et à la remise de la totalité de la retenue contractuelle; que le Conseil autorise le paiement de cette facture.

Whereas the Township of Melbourne awarded the contract for the project to replace a culvert on Garrett Road to *Groupe Gagné Construction*; whereas the Municipality received the payment request no. 3 for work performed as of October 5<sup>th</sup>, 2021; considering the recommendation of the firm Avizo Experts-Conseils;

It is moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, and resolved unanimously to accept the payment request no. 3, following the recommendation of the firm Avizo Experts-Conseils, in the amount of 22 386,35 \$ (including taxes) of *Groupe Gagné Construction* for the replacement of the culvert on Garrett Road; that this amount corresponds to the payment of the final bill as well as the remittance of all of the contractual withholdings; that Council authorize the payment of this invoice.

**Certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) pour la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal : 2021-11-15** La directrice générale et greffière-trésorière informe les membres du conseil que la Municipalité du Canton de Melbourne a reçu le certificat d'autorisation du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) concernant les travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal. Ce certificat permet à la municipalité d'empiéter en milieux humides et hydriques pour le rehaussement et l'élargissement du chemin ainsi que le remplacement des ponceaux existants. Les travaux doivent débuter dans les deux ans de la date de délivrance de cette autorisation. Les travaux doivent être réalisés dans la période entre le 15 juin et le 15 septembre.

The director general/secretary-treasurer informed the council members that the Township of Melbourne has received the authorization certificate from the *Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques* for the repair work on a section of Montreal Road. This certificate allows the municipality to encroach on wetlands and waterways for the raising and widening of the road as well as the replacement of existing culverts. The work must begin within two years from the date of issue of this authorization. The works must be carried out in the period between June 15<sup>th</sup> and September 15<sup>th</sup>.

**Avenant à l'offre de service de la firme EXP. - Mise à jour des documents de devis pour et pour la gestion de l'appel d'offres pour la réfection d'un tronçon du chemin de Montréal : 2021-11-15, 24**  
**Attendu que** l'offre de service professionnel dans le cadre du projet de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal consistait au relevé de terrain, vérification d'ordre géotechnique et les plans et devis;

**Attendu que** la Municipalité souhaite aller en appel d'offres en début 2022 pour les travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal;

**Attendu que** les plans et devis ont été émis pour commentaire en 2019;

**Attendu qu'**une mise à jour des plans et devis est nécessaire ainsi que pour la gestion d'appel d'offres;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright et résolu unanimement que le

conseil accepte l'avenant à l'offre de service professionnel du 5 novembre 2018 de la firme EXP. au montant de 3 100 \$ (plus taxes) pour les travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal, et ce, selon l'avenant déposé en date du 11 novembre 2021.

Whereas the offer for professional services as part of the Montreal Road work project consisted of the land survey, geotechnical verification and the plans and specifications; whereas the Municipality wishes to go to a call for tenders; whereas the plans and specifications were issued for comment in 2019; whereas an update of the plans and specifications is necessary as well as for the management of the call for tenders;

It is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright and resolved unanimously that the council accepts the addendum to the offer of professional services of November 5<sup>th</sup>, 2018 from the firm EXP. in the amount of 3 100 \$ (plus taxes) for the works on Montreal Road, and this according to the addendum filed on November 11<sup>th</sup>, 2021.

**Offres de services professionnels- élaboration des plans et devis pour la réfection du stationnement de l'hôtel de ville** : 2021-11-15, 25 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la Direction de l'ingénierie et infrastructures de la FQM relative au service professionnel dans le cadre du projet de réfection du stationnement de l'hôtel de ville, et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 8 octobre 2021.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Enright, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to accept the offer from the firm *Direction de l'ingénierie et infrastructures of the FQM* relating to professional services as part of the Town Hall parking lot repair project, and that in accordance to the terms in a document dated October 8<sup>th</sup>, 2021.

**Offres de services professionnels- surveillance des travaux pour le rechargement des chemins Baker et Ely et un remplacement de ponceau** : 2021-11-15, 26 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la Direction de l'ingénierie et infrastructures de la FQM relative au service professionnel pour la surveillance des travaux et le rechargement des chemins Baker et Ely incluant un remplacement de ponceau, et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 8 octobre 2021.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to accept the offer from the firm *Direction de l'ingénierie et infrastructures of the FQM* relating to professional services for the supervision of the graveling of Baker and Ely roads including a culvert replacement, and that in accordance to the terms in a document dated October 8<sup>th</sup>, 2021.

**Comité du Service de sécurité incendie de la région de Richmond – nomination des délégués municipaux** : 2021-11-15, 27 **Attendu qu'**à la suite des élections municipales un nouveau délégué municipal devrait être nommé pour remplacer Monsieur Raymond Fortier sur le comité du Service de sécurité incendie de la région de Richmond;

**Attendu qu'**il y a également lieu de nommer un substitut de plein pouvoir afin d'assurer la présence d'un maximum de représentants aux séances du Service de sécurité incendie de la région de Richmond;

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité des conseillers de désigner Maureen Murphy, conseillère, comme délégué municipal pour la Municipalité du Canton de Melbourne au sein du comité du Service de sécurité incendie de la région de Richmond; de désigner Douglas Morrison, conseiller,

comme substitut de plein pouvoir au sein du comité du Service de sécurité incendie de la région de Richmond.

Whereas following the municipal elections a new municipal delegate should be appointed to replace Mr. Fortier on the *Service de sécurité incendie de la région de Richmond* committee; whereas it is also necessary to appoint a substitute with full power in order to ensure the presence of a maximum of representatives at the meetings of this committee;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to appoint Maureen Murphy, councillor, as municipal delegated member for the Township of Melbourne on the *Service de sécurité incendie de la région de Richmond* committee; to appoint Douglas Morrison, councillor as substitute in full power within this same committee.

**Soumission pour la vidange des fosses septiques des résidences isolées** : 2021-11-15, 28 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour la vidange, le transport, le transbordement et le traitement des boues des fosses septiques des résidences isolées;

**Considérant que** le processus d'appel d'offres a permis de recevoir deux (2) soumissions, que l'analyse des soumissions a été effectuée par la firme de la Direction de l'ingénierie et infrastructures de la FQM;

**Considérant que** la firme a recommandé à la Municipalité, après analyse des documents, d'adjuger le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, soit *Beauregard Environnement Ltée*, pour un montant de 117 863,86 \$, incluant les taxes du contrat initial (2022-2023);

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité :

**Que** le contrat concernant la vidange, le transport, le transbordement et le traitement des boues des fosses septiques des résidences isolées soient accordés à l'entreprise *Beauregard Environnement Ltée*, pour un montant de 117 863,86 \$, incluant les taxes pour le contrat initial (2022-2023); que vers la fin de la deuxième année, la municipalité décidera si elle désire se prévaloir de l'option de deux années supplémentaires;

**Que** le maire, James Johnston et la directrice générale et greffière-trésorière, Cindy Jones sont autorisés à signer tous les documents nécessaires à la réalisation du projet comme stipulé dans l'appel d'offres;

**Que** tous les documents d'appel d'offres et la soumission de l'entreprise font partie intégrante de ce contrat.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Langeveld it is resolved to award the company *Beauregard Environnement Ltée* the contract relating to the emptying, transport, and treatment of sludge from septic tanks in isolated dwellings for an amount of 117 863,86 \$ including the taxes for the initial contract (2022-2023), and that following the verification and recommendation of the firm *Direction de l'ingénierie et infrastructures de la FQM*; that towards the end of the second year the municipality will decide whether to take the option of two additional years; that the mayor and the director general/secretary-treasurer are authorized to sign all necessary documents for the project; that all tender documents are an integral part of this contract.

**Patrouille verte 2022** : 2021-11-15, 29 **Attendu que** la MRC propose aux municipalités la possibilité d'avoir des services de la patrouille verte sur leur territoire pour l'été 2022;

**Attendu que** les écopatrouilleurs œuvrent dans le domaine de la gestion de l'environnement à titre de professionnel ainsi que dans les efforts de sensibilisation et d'éducation sur divers enjeux environnementaux;

**Attendu que** les coûts pour l'embauche de la patrouille verte sont d'environ 1 300 \$ pour une semaine de travail de 5 jours;

**Attendu que** la MRC a besoin de savoir combien de semaines ou de journées la municipalité souhaite réserver pour ce projet afin d'évaluer combien d'écopatrouilleur elle doit engager;

**Attendu que** les sujets à aborder dans chaque municipalité varient et que la connaissance des priorités de sensibilisation des municipalités permettra au superviseur de préparer une formation appropriée;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Daniel Enright et résolu :

**Que** la municipalité du Canton de Melbourne désire participer au projet de patrouille verte proposé par la MRC du Val-Saint-François;

**Que** la municipalité du Canton de Melbourne souhaite réserver trois semaines;

**Que** les sujets à aborder par la patrouille verte dans la municipalité du Canton de Melbourne sont les suivants :

- Réaliser un inventaire des citoyens ayant une compostière domestique sur leur propriété et ceux qui valorisent les matières organiques à leur résidence par la méthode du compostage domestique;
- Rencontrer les citoyens dans le but de faire de la sensibilisation sur différents sujets (plastique agricole, recyclage, éco-centre)
- Faire un kiosque au moins une fois au Marché Champêtre (samedi)

**Qu'**une copie de la présente résolution soit transmise à la MRC du Val-Saint-François.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Enright and resolved that the Township of Melbourne wishes to participate in the green squad project proposed by the *MRC du Val-Saint-François*; that the Township of Melbourne anticipates taking three weeks of this service; that an inventory is required for the citizens having a domestic composter on their property as well as for those practicing home composting; that a copy of this resolution be sent to the *MRC du Val-Saint-François*.

**Factures** : 2021-11-15, 30 **Attendu que** la directrice générale et greffière-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 152 489,23 \$) et des paiements émis (montant : 29 421,10 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (152 489,23 \$) and the payments issued (29 421,10 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.



**Varia – lettre de félicitation au Camping Melbourne** : 2021-11-15, 31  
Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité des conseillers de transmettre les félicitations au Camping Melbourne pour l'obtention des grands honneurs lors du 24<sup>e</sup> Prix de l'excellence de l'Association des terrains de camping du Québec.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously to convey congratulations to Camping Melbourne for obtaining top honors at the 24<sup>th</sup> *Prix de l'excellence de l'Association des terrains de camping du Québec*.

**Varia – adhésion – Défi 100 Milles** : 2021-11-15, 32 **Considérant que** le conseil reconnaît pleinement l'importance des saines habitudes de vie et de l'activité physique;

**Considérant** l'invitation à promouvoir l'activité physique parmi nos citoyens reçue des organisateurs du « Défi 100 Milles »;

**Considérant** la gratuité pour les jeunes de 21 ans et moins;

**Considérant** le coût d'inscription de 20 \$ pour chaque personne de plus de 21 ans;

**Considérant** que 2\$ de chaque inscription payante sera remis à l'organisme « Banques alimentaires du Québec »

Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par la conseillère Maureen Murphy, il est résolu à l'unanimité des conseillers d'adhérer au « Défi 100 milles » en tant que groupe municipal afin de promouvoir l'activité physique, tous les jours, idéalement à l'extérieur pour 100 jours, du 1<sup>er</sup> décembre au 10 mars; que la municipalité payera l'inscription de 20 \$ + taxes des 50 premiers citoyens.

Considering that the council fully recognizes the importance of healthy lifestyle habits and physical activity; considering the invitation to promote physical activity among our citizens received from the organizers of the « *Défi 100 Milles* »; considering the free admission for young people aged 21 and under; considering the registration cost of 20 \$ for each person over 21; considering that 2 \$ of each paid registration will be given to the food banks of Quebec;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Murphy, it is resolved unanimously to join the « *Défi 100 Milles* » as a municipal group in order to promote physical activity, every day, ideally outside for 100 days, from December 1<sup>st</sup> to March 10<sup>th</sup>; that the municipality will pay the registration of 20 \$ + taxes for the first 50 citizens.

**Levée de la séance** : 2021-11-15, 33 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld que la séance soit levée à 21 h 50. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 6 décembre 2021.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Langeveld that this meeting be closed at 9:50 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, December 6<sup>th</sup>, 2021.

---

James Johnston  
Maire

---

Cindy Jones  
Directrice générale et greffière-trésorière

**APPROBATION DES RÉOLUTIONS**

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 16e jour du mois de novembre de l'an deux mille vingt et un.

---

James Johnston  
Maire